

## Бланк заявки

Заповніть бланк заявки, будь ласка, повністю, підпишіть його і надішліть компанії «Регіональферкер Мюнстерланд» (RVM) поштою. Не забудьте, будь ласка, щоб Ваша соціальна служба заповнила довідку на звороті.

Abo >  9 UhrAbo > на цю відстань до тарифної зони 3M: із \_\_\_\_\_ до \_\_\_\_\_

FunAbo  60plusAbo  округ Косфельд або  мережа регіону Мюнстерланд (Мюнстер, Боркен, Косфельд, Штайнфурт, Варендорф, Оснабрюк, Хамм та Енсхеде)

**Пасажир** повинен заповнити тільки тоді, якщо замовником є інша особа

ж  ч  інше

Дата народження

Δ	Δ	М	М	Р	Р	Р	Р
---	---	---	---	---	---	---	---

Я маю абонемент в компанії «Регіональферкер Мюнстерланд» (RVM)  3

При необхідності слід вказати номер клієнта

Прізвище/ім'я

Поштовий індекс/населений пункт

Вулиця/номер будинку

Додаткова адреса (якщо необхідно)

### Замовник (=власник банківського рахунку)

ж  ч  інше

Дата народження

Δ	Δ	М	М	Р	Р	Р	Р
---	---	---	---	---	---	---	---

Збір та обробка Ваших даних здійснюються згідно статті 6 розділу 1 пункту b Загального регламенту щодо захисту даних (DSGVO) з метою виконання всіх запланованих робіт та виконання абонементу (в т. ч. обслуговування та отримання даних абонементу) компанією «Регіональферкер Мюнстерланд» (RVM) в якості компетентного відомства. З цією метою дані можуть також передаватися провайдером послуг, які мають доручення компанії «Регіональферкер Мюнстерланд» (RVM). Дані зберігатимуться до тих пір, поки вони будуть потрібними для виконання мети договору, або протягом терміну, передбаченого законодавством. При цьому Ваші права на отримання довідкової інформації, внесення виправлень, видалення даних, обмеження їх обробки, перенесення даних, оскарження та претензії (стаття 15 та наступні, стаття 77 Загального регламенту щодо захисту даних (DSGVO)) залишаються чинними. Додаткові вказівки Ви знайдете за посиланням: [www.rvm-online.de/datenschutzerklaerung.php](http://www.rvm-online.de/datenschutzerklaerung.php). Я прочитав/прочитала вказівки щодо захисту даних і погоджуюся з положеннями про тарифи регіону Вестфалія. Я приймаю до відома, що я можу анулювати своє замовлення в письмовій формі протягом 14 днів.

Прізвище/ ім'я Вулиця/номер будинку



Дата, місце та підпис замовника

Якщо замовником є неповнолітня особа, слід вказати дані законного представника:

Індекс/населений пункт

Додаткова адреса (якщо необхідно) Телефон (вказувати не обов'язково)

Прізвище/ім'я

Підпис (якщо відрізняється)



Дата, місце та підпис законного представника (вимагається у випадку, якщо замовник у віці до 18 років)

E-Mail (вказувати не обов'язково)

### Доручення на безакцептне списання SEPA для абонементу

Ідентифікаційний номер кредитора: DE 06ZZZ 0000 0092 011

Я уповноважую ТОВ «Регіональферкер Мюнстерланд ГмбХ» (RVM) знімати оплату за квиток «Mobiticket» з мого банківського рахунку на початку кожного місяця шляхом прямого дебету. Оплата відповідає актуальній ціні квитка «Mobiticket». Разом з цим я даю вказівку своєму банку оплачувати з мого банківського рахунку прямий дебет від компанії «Регіональферкер Мюнстерланд» (RVM).

Вказівка: Я можу вимагати відшкодування записаної в дебет суми протягом восьми тижнів, починаючи з дати зняття коштів. При цьому діють умови, які узгоджені з моїм банком.

Договір чинний з

IBAN

Дата/підпис власника рахунку (та ж сама особа, що і замовник)



Ця частина заповнюється транспортною компанією:

Номер клієнта

Дата/Обробка

## Вигідно і зручно

Наступні квитки абонементу по значно дешевшій ціні:

### Абонемент «FunAbo»

- для дітей та молоді віком 6 – 20 років
- діє з понеділка по п'ятницю в шкільні дні з 14 години в землі Північний Рейн-Вестфалія, на канікулах в землі Північний Рейн-Вестфалія, а також в суботу, неділю і святкові дні без обмеження часу
- можливість поїздки по всьому регіону Мюнстерланд\*

Ціна: 8,60 € / місяць

### Абонемент «Abo» / «9 UhrAbo»

- Abo діє цілодобово, 9 UhrAbo діє в понеділок – п'ятницю тільки з 9 години, а також в суботу, неділю і святкові дні без обмеження часу
- крім того, разом з дешевими квитками з пересадкою «AnschlussTickets»

Абонемент «Abo» Абонемент «9 UhrAbo»

Тарифна зона 1M: 26,50 € 21,20 € / місяць

Тарифна зона 2M: 33,45 € 26,95 € / місяць

Тарифна зона 3M: 44,85 € 32,00 € / місяць

Тарифна зона залежить від потрібної відстані.

Тарифні зони вказані в інформації про графік транспортного руху на веб-сторінці [www.rvm-online.de](http://www.rvm-online.de)

### Абонемент «60plusAbo»:

- для осіб віком від 60 років
- діє з понеділка по п'ятницю з 8 години, а також в суботу, неділю і святкові дні без обмеження часу
- за вибором в окрузі Косфельд або по всьому регіону Мюнстерланд\*

Ціна: 23,90 € / місяць (округ Варендорф)

Ціна: 29,75 € / місяць (мережа регіону Мюнстерланд\*)

\* дійсний в округах Штайнфурт, Боркен, Косфельд та Варендорф, а також в містах Мюнстер, Енсхеде, Оснабрюк та Хамм

Додаткова довідкова інформація та адреса для замовлень:

ТОВ «Регіональферкер Мюнстерланд ГмбХ» (RVM), вул. Лаггенбекер Штрассе, 90 · 49477, м. Ібенбюрен

Наші працівники служби «Або-Сервіс» компанії «Регіональферкер Мюнстерланд ГмбХ» (RVM) з радістю проконсультують Вас за сервісним номером: 05451 9428-26.

E-Mail: [mobiticket@rvm-online.de](mailto:mobiticket@rvm-online.de)

[www.rvm-online.de](http://www.rvm-online.de) [www.westfalentarif.de](http://www.westfalentarif.de)



Regionalverkehr Münsterland GmbH  
Ein Unternehmen der WVG-Gruppe

## Квиток «Mobiticket»



✓ Пільгові квитки абонементу для поїздки автобусом та залізницею

✓ Поїздки більшої дальності з дешевими квитками з пересадкою «AnschlussTickets»

RVM-V10 2023 | Тираж 1.050

## Для отримувачів соціальної допомоги

Дійсний з 01.08.2023



Bus & Bahn Münsterland

## Інформація про квитки

Як отримувач соціальної допомоги Ви можете користуватися **автобусом та залізницею по дешевій ціні**. Для пасажирів всіх вікових категорій є відповідний тип квитків.

### Хто може подати заяву?

Якщо Ви отримуєте один із наступних видів соціальної допомоги, Ви можете отримати пільговий квиток:

- Допомога згідно Книги II Німецького соціального кодексу
- Допомога згідно Книги XII Німецького соціального кодексу
- Допомога на життєзабезпечення згідно Німецького закону про соціальне забезпечення жертв війни
- Допомога згідно Німецького закону про надання соціальної допомоги шукачам притулку

### Як Ви можете подати заяву?

- **Виберіть потрібний тип квитка** в бланку заяви.
- Заповніть, будь ласка, повністю бланк заяви та **доручення на безакцептне списання SEPA** і підпишіть **ці два документи**.
- Попросіть відомство, яке виплачує Вам соціальну допомогу, **підтвердити** на бланку заяви **отримання Вами відповідної соціальної допомоги**.

Бланк заяви, доручення на безакцептне списання SEPA та довідка повинні надійти в компанію «Регіональферкер Мюнстерланд» (RVM) **до 15-го числа відповідного місяця**. Квиток прийде поштою з наступного місяця.

Якщо Ви маєте абонемент від іншої транспортної компанії, тобто не від компанії «Регіональферкер Мюнстерланд» (RVM), то анулюйте там свій абонемент, щоб уникнути подвійної оплати! Про свій наявний абонемент компанії «Регіональферкер Мюнстерланд» (RVM) Ви можете повідомити в бланку заяви.

### Корисно знати

- Квиток дійсний у **всіх автобусах та поїздах ближнього сполучення** в зоні дії Вашого квитка.
- Для поїздок на більш віддалені відстані діють **квитки з пересадкою «AnschlussTickets»** по значно нижчій **пільговій ціні** (у водія автобуса або в автоматі для продажу квитків).
- Квиток **не підлягає передачі іншій особі** (діє лише для особи, ім'я якої на ньому надруковане).
- **Списання з Вашого банківського рахунку здійснюється на початку кожного місяця** (Підпишіть Доручення на безакцептне списання SEPA!).
- У випадку подачі **нового замовлення** Ви отримаєте **до** чотирьох квитків. Після цього пересилка здійснюватиметься регулярно в квітні, липні, жовтні та грудні.

#### Зміна Ваших особистих даних:

Про зміну Ваших даних повідомляйте, будь ласка, нам в письмовій формі. Змінені банківські реквізити повинні бути надані до 15-го числа відповідного місяця, щоб їх можна було застосувати з наступного місяця.

### Втрата квитка:

За тарифом 6,00 €/місяць Ви отримаєте заміну. Тариф буде стягнутий з банківського рахунку наступного місяця.

### Ось як закінчується дія абонементу:

- Надішліть письмове повідомлення про розірвання договору на **кінець місяця** в компанію «Регіональферкер Мюнстерланд» (RVM), не пізніше **15-го числа попереднього місяця**.
- **Поверніть** всі **квитки** за період, починаючи з дати відправки повідомлення про розірвання договору, поштовим листом разом з цим повідомленням.
- **Відразу** повідомте компанію «Регіональферкер Мюнстерланд» (RVM) про **завершення надання соціальної допомоги в письмовій формі і терміново поверніть** квиток!
- **Повернення раніше списаних сум на захищений рахунок** може призвести до розірвання договору. Тоді Ви повинні будете повернути квитки.

## Довідка про отримання квитка «MobiTicket»

### Згода на передачу даних

Я заявляю:

Компетентні відомства округу, міст та громад, а також ТОВ «Регіональферкер Мюнстерланд ГмБХ» мають право обмінюватися між собою моїми соціальними даними та даними клієнта і співставляти їх.

Це дозволяється робити тільки для перевірки мого права на квитки «MobiTickets».

Вони мають право обмінюватися наступними даними:

- прізвище, ім'я, дата народження, адреса
- інформація про те, чи я отримую зараз соціальну допомогу (без зазначення обґрунтування та розміру цієї допомоги)
- термін дії погодження

Мені відомо, що в будь-який час я можу анулювати свою згоду на це. Я не повинен\не повинна це обґрунтовувати.

Я можу анулювати цю згоду тільки на майбутній період часу. Внаслідок цього мені не буде завдано шкоди.

Подальша передача моїх даних в інші відомства не дозволяється.



Місце, дата

Підпис абонента або законного представника/законних представників

\* Детальна інформація про це наведена в § 67b Книги X Німецького соціального кодексу та в §§ 4, 4a Німецького федерального закону про захист персональних даних. Ви можете також звертатися до нас із питаннями.

Цим фінансуюча установа підтверджує, що заявник отримує наступну поточну соціальну допомогу:

Допомога згідно Книги II Німецького соціального кодексу від  до

Допомога згідно Книги XII Німецького соціального кодексу від  до

Допомога на життєзабезпечення згідно Німецького закону про соціальне забезпечення жертв війни від  до

Допомога згідно Німецького закону про надання соціальної допомоги шукачам притулку від  до

Місце, дата

Штамп відомства

Підпис виконавця

У випадку продовження вкажіть, будь ласка, номер клієнта:

3						
---	--	--	--	--	--	--